

Marzo de 2012



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

## COMITÉ DEL PROGRAMA

**110.º período de sesiones**

**Roma, 7-11 de mayo de 2012**

**SEGUIMIENTO DE LA EVALUACIÓN DEL TRABAJO DE LA FAO EN  
RELACIÓN CON EL AGUA**

### *Antecedentes*

1. La *Evaluación del papel y el trabajo de la FAO en relación con el agua*<sup>1</sup> se presentó en el 103.º período de sesiones del Comité del Programa (12-16 de abril de 2010). La Evaluación realizó 35 recomendaciones.
2. En la respuesta de la Administración<sup>2</sup>, la Secretaría acogió con agrado la Evaluación y aceptó 13 recomendaciones, aceptó 21 en parte y rechazó una. De las 34 recomendaciones aceptadas totalmente o en parte, la Administración consideró que 22 necesitarían una mayor financiación mientras que 12 podrían ejecutarse sin financiación adicional.

### *Temas fundamentales*

3. En el presente informe de seguimiento se reflejan los esfuerzos realizados por la Organización para aplicar las recomendaciones y se informa de que se han conseguido avances en todas las recomendaciones a excepción de tres de ellas. Los factores principales que han contribuido a estos avances son la adecuación de los planes de trabajo para 2010-11 con vistas a aplicar las recomendaciones de la Evaluación, la movilización de recursos extrapresupuestarios adicionales y el aumento de la colaboración entre las unidades de la FAO que trabajan en el ámbito del agua.
4. La conclusión principal de la Evaluación fue la necesidad de establecer una Plataforma del agua de la FAO, tras lo cual se elaboraría una visión estratégica para el agua en la FAO, como pilares principales para lograr la coordinación interna y el aprovechamiento de los conocimientos especializados en toda la Organización, y reflejar la importancia del agua y los objetivos conexos en el mandato de la FAO. Por consiguiente, el primer paso de la Organización fue establecer el inicio de la Plataforma a mediados de 2010, según se especifica en las medidas adoptadas en relación con las recomendaciones 1 y 31-35 del cuadro siguiente. Ello conllevó un periodo dilatado de abundantes

<sup>1</sup> PC 103/9.

<sup>2</sup> PC 103/9 a).

*Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones sus copias y se abstengan de solicitar otras. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO se encuentran en el sitio de Internet [www.fao.org](http://www.fao.org)*

consultas internas y diálogos, en el que la Plataforma comenzó a promover la coordinación y actuar como el agente operativo de todo el proceso mientras que, al mismo tiempo, se ocupaba de todas las demás recomendaciones en la medida de lo posible.

5. Durante el bienio 2011-11 la Plataforma del agua se financió gracias a la reasignación de los recursos del Programa Ordinario de la División de Tierras y Aguas (NRL). Esto permitió a la Plataforma entrar en funcionamiento y llevar a cabo diversas actividades, que se especifican en el presente informe. En el Programa de trabajo y presupuesto (PTP) para 2012-13 se contemplan los recursos para un puesto de categoría profesional superior y un puesto de apoyo para la Secretaría de la Plataforma. Los recursos distintos de los de personal para cubrir otros gastos como los desplazamientos, los requerimientos de las reuniones, la comunicación, la divulgación de productos, etc. se prestan a través de las actividades existentes que realiza la Plataforma del agua.

6. En la actualidad, todas las actividades relacionadas con el agua se agilizan por medio de la Plataforma del agua de la FAO y se comparten con las unidades pertinentes para lograr una mayor integración. De estas actividades, la más reciente es la organización del Día Mundial del Agua de 2012 por parte de la Organización en nombre de ONU-Agua, con el tema "Agua y Seguridad Alimentaria"; los preparativos para los Días del Agua de la FAO, cuya celebración se ha programado en mayo de 2012; y la organización de la Semana Mundial del Agua de 2012 en Estocolmo (Suecia) con el tema "Agua y Seguridad Alimentaria". En el cuadro siguiente se destacan otras actividades de la Organización relacionadas con el agua, incluida la labor conjunta en el marco de los proyectos sobre el terreno.

7. A pesar de las dificultades y las circunstancias que se ponen de relieve a continuación, la Organización pudo prestar la debida atención a casi todas las recomendaciones detalladas en el siguiente cuadro. En vista de la complejidad de coordinar las medidas adoptadas en relación con tal variedad de recomendaciones y con tantas unidades distintas, el presente informe se debería considerar como un paso intermedio en el proceso de aplicación.

8. En el Plan a plazo medio (PPM) para 2010-13 se ofrece una forma programática de aglutinar la labor de la FAO en relación con el agua. A este respecto, la labor de la FAO para ayudar a los países a hacer frente a la escasez de agua en la agricultura y reforzar sus capacidades con el fin de aumentar la productividad del agua de los sistemas agrícolas, tanto a escala nacional como de las cuencas fluviales, incluidos los sistemas hídricos transfronterizos, se ha programado y dotado de recursos en todas las unidades de la FAO con arreglo al resultado F-02 de la Organización. No obstante, en ausencia de una estrategia acordada para la labor de la FAO en relación con el agua, la cuantía de los recursos del Programa Ordinario para el F-02 ha descendido un 6,4 % entre los bienios 2010-11 y 2012-13 sobre la base de las asignaciones por unidad colaboradora (la NRL, el Departamento de Agricultura y Protección del Consumidor [AG], el Departamento de Cooperación Técnica [TC] y las oficinas regionales y subregionales). La labor de la FAO sobre la ordenación del agua vinculada a los bosques se programa y se financia con arreglo al resultado E-02 de la Organización, mientras que la labor sobre el agua vinculada a la pesca se programa enteramente en el marco del objetivo estratégico C sobre pesca y acuicultura sostenibles.

9. La movilización de recursos extrapresupuestarios, incluidos los proyectos de urgencia, ha sido crucial para compensar en parte las limitaciones presupuestarias y abordar totalmente o en parte las recomendaciones relacionadas con el objetivo de tales proyectos y que no se reflejan sistemáticamente en el presente informe. La movilización de recursos adicionales del ámbito prioritario de repercusión (APR) sobre escasez de aguas y tierras, para el que se había elaborado una propuesta, no llegó a materializarse.

10. Por lo que respecta a los recursos humanos, la Evaluación hizo hincapié en que la FAO adolece de una falta grave de personal para los programas relacionados con el agua, tanto normativos como sobre el terreno, y formuló recomendaciones para su aumento y asignación. Sin embargo, en términos reales, el personal en servicio que se ocupó directamente de la labor de la FAO en relación con el agua durante el bienio 2010-11 fue menos cuantioso que en el bienio anterior. Las jubilaciones y la movilidad, junto con las demoras considerables en la contratación, dejaron más de 10 puestos vacantes durante largos periodos de tiempo en la NRL, África (todos los puestos excepto dos), el

Cercano Oriente, Asia y el Pacífico y Asia central. Esta situación, que repercutió en la aplicación del programa de trabajo sobre el agua y el seguimiento de las recomendaciones de la Evaluación, se ha resuelto recientemente mediante la contratación de especialistas en materia de tierras y aguas en las oficinas descentralizadas. Actualmente en África, la región del Cercano Oriente y Asia, donde la escasez de agua es un problema, se ha aumentado el número de puestos relacionados con las tierras y las aguas (cuatro en el Cercano Oriente, seis en el África subsahariana y cuatro en Asia). En la actualidad, el número total de puestos relacionados con las tierras y las aguas en las oficinas descentralizadas es superior al de la Sede.

11. La Secretaría preparó la respuesta de la Administración a la Evaluación, que fue analizada por los órganos rectores una vez iniciada la aplicación del PTP para 2010-11. Las unidades afectadas por las recomendaciones revisaron sus planes de trabajo con vistas a ajustarlos a las recomendaciones teniendo presentes los compromisos contraídos en el PTP, lo cual ha continuado en 2012-13.

12. Se informa de los avances considerables que se han logrado en la aplicación de muchas de las recomendaciones de la Evaluación, aunque también se reconoce que queda mucho por hacer para conseguir que el papel y el trabajo de la FAO en relación con el agua se adecue a las necesidades de sus Estados Miembros y asociados. El tema podría seguir examinándose en el contexto del proceso de reflexión estratégica en curso, mientras que la revisión del marco estratégico y la preparación del PPM para 2014-17 constituyen una oportunidad para seguir abordando las recomendaciones.

*Orientación que se solicita*

13. El informe de seguimiento tiene por finalidad informar al Comité.

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. La FAO debería definir su declaración de objetivos en relación con su labor relativa al agua y la tierra, centrada en la seguridad alimentaria. Dicha declaración debería formularse de modo que incluya los siguientes conceptos: “La seguridad alimentaria es un objetivo primordial en la labor de la FAO. Para lograr este objetivo, la FAO debería redoblar sus esfuerzos para garantizar que las políticas, la ordenación y el uso de los recursos hídricos y de tierras estén coordinados en la medida necesaria y posible. El objetivo debe ser mejorar y estabilizar la productividad en el uso de estos recursos desde una perspectiva a largo plazo, es decir, para hacer frente a un aumento previsto en la demanda de alimentos y otros bienes y servicios del sector agrícola. Ello solo puede lograrse teniendo en cuenta las distintas capacidades de las mujeres, los hombres y los jóvenes. Se debe prestar especial atención a la inclusión de los grupos pobres y vulnerables. Este enfoque debería constituir la base del diseño de los mecanismos técnicos, financieros e institucionales”.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> se reconoce la necesidad de revisar la declaración de objetivos para la labor de la FAO en materia de aguas al igual que la necesidad de coordinar y ajustar los mecanismos técnicos, financieros e institucionales. La elaboración de una declaración de objetivos y una visión de la labor de la FAO en materia de aguas requiere la participación de todos los departamentos y oficinas descentralizadas.</p> <p><b>Medida:</b> deberían examinarse la visión y la estrategia de la FAO en materia de aguas por medio de la Plataforma del agua.</p> <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-2011.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el Departamento de Gestión de los Recursos Naturales y Medio Ambiente (NR) dirigirá el proceso.</p> | <p>Se ha establecido la Plataforma del agua de la FAO y es operativa. El proceso de establecimiento se llevó a cabo en el bienio 2010-11 y comprendió una serie de interacciones con las oficinas descentralizadas y reuniones en la Sede, y la preparación de un documento interno en el que se abordaban los objetivos, el mandato, el programa de trabajo, la gobernanza y la puesta en marcha de la Plataforma. El objetivo principal consistía en colmar la brecha existente entre los programas normativos y sobre el terreno, y mejorar la coordinación entre la Sede y las oficinas descentralizadas y sus procedimientos operacionales. La preparación de la visión estratégica de la FAO en relación con el agua se inició a finales de 2011 y se prevé finalice a finales de 2012.</p> <p>El <i>Estado de los recursos de tierras y aguas del mundo para la alimentación y la agricultura</i>, la primera publicación principal de la FAO sobre el estado de los recursos de agua y tierra en el mundo, se publicó a finales de 2011.</p> <p>En 2011 también se puso en marcha una evaluación para determinar los estudios prospectivos prioritarios relacionados con los recursos naturales con vistas a presentarlo ante los órganos rectores pertinentes. Los resultados de la evaluación constituirán una de las bases de la visión estratégica de la FAO en relación con el agua.</p> |
| <p>2. El agua en la FAO debería abogar por acuerdos institucionales en los Estados Miembros en los que participen de forma sistemática todos los ministerios pertinentes (agricultura, recursos hídricos para el riego, medio ambiente, desarrollo urbano, energía, etc.) en cuestiones relacionadas con la</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> esto ya se está haciendo como parte del apoyo a las políticas prestado por la FAO en relación con la gestión del agua para usos agrícolas en los</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>La FAO ha seguido impulsando y promoviendo la colaboración intersectorial en materia de recursos hídricos en el ámbito nacional para los actos que ha organizado o en los que ha participado (Foro Internacional del Agua 2012, Días del Agua de la FAO 2012, Día Mundial del Agua 2012 en Estocolmo, Semana Mundial del Agua 2011 y 2012, Foro regional sobre el cambio climático en el Oriente Cercano en 2009 y 2011, etc.),</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                    | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ordenación de los recursos hídricos para la agricultura y la seguridad alimentaria.                                                                                                                                                                                | <p>países donde ello es importante. La influencia de la FAO en este sentido se ve limitada por su vínculo constitucional con el correspondiente Ministerio de Agricultura. Un enfoque interdisciplinario en la FAO permitiría promover la colaboración de las instituciones nacionales.</p> <p><b>Medida:</b> se llevará a cabo mediante actos mundiales o regionales y a escala nacional en el marco de los servicios de asesoramiento sobre políticas. La FAO se esforzará por dar ejemplos de colaboración institucional a través de enfoques interdisciplinarios.</p> <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-2011.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el TC con todos los demás departamentos técnicos y oficinas descentralizadas.</p> | <p>así como para la preparación de los marcos de asistencia de las Naciones Unidas para el desarrollo (MANUD), los marcos de prioridades de los países y las estrategias integradas sobre recursos hídricos.</p> <p>El objetivo principal de la Plataforma del agua de la FAO consiste en defender y promover la colaboración en cuestiones relacionadas con el agua. Ello constituye el principio básico para la ordenación integrada de los recursos hídricos y para la elaboración de estrategias nacionales sobre recursos hídricos, y va más allá de las instituciones públicas al integrar otras partes interesadas como organizaciones no gubernamentales (ONG), organizaciones de la sociedad civil (OSC) o el sector privado, entre otras.</p> <p>La colaboración de la FAO con otras organizaciones equiparables que trabajan en el campo de los recursos hídricos (el Instituto Internacional para el Manejo del Agua [IWMI], el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo [PNUD], la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura [UNESCO], la Organización Meteorológica Mundial [OMM], etc.), incluso en el marco de ONU-Agua, que la FAO ha presidido durante los últimos tres años, ha demostrado ser eficiente en la promoción de la colaboración entre instituciones nacionales. En determinados países, la FAO ha sido capaz de asociarse con otros sectores distintos del agrícola, lo cual también ha resultado ser apropiado para impulsar la colaboración intersectorial.</p> |
| 3. El agua en la FAO debería asignar recursos para la labor relativa a las políticas de aguas y de riego a fin de satisfacer la demanda creciente de los Estados Miembros, a través del Programa de Cooperación Técnica (PCT) u otras modalidades de financiación. | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> la recomendación aboga por que se trabaje principalmente en el ámbito de las políticas y los sectores en lugar de en los proyectos sobre el terreno. Sin embargo,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>El asesoramiento para conceder prioridad a los aspectos relativos a las políticas con vistas al apoyo del PCT se ha transmitido a las oficinas descentralizadas. Actualmente la demanda de trabajo en materia de políticas hidrológicas se genera mediante las solicitudes de los representantes de la FAO, lo cual ya se ha producido, por ejemplo, en la India y Asia central.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>los países pueden tener prioridades diferentes y son libres de solicitar apoyo para proyectos sobre el terreno. Actualmente, los fondos del PCT están descentralizados, lo que otorga amplias facultades a los representantes de la FAO para decidir sobre su asignación.</p> <p><b>Medida:</b> asesorar a los representantes de la FAO sobre el uso de los fondos del PCT y la capacidad de El agua en la FAO para responder a las solicitudes.</p> <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-2011.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la Plataforma del agua, la NRL y las oficinas descentralizadas.</p>               | <p>La preparación de marcos de prioridades a escala regional, subregional y nacional brindó otra oportunidad de prestar mayor atención a las cuestiones relacionadas con las políticas hidrológicas, en particular en zonas con escasez de agua.</p>                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>4. El agua en la FAO debería elaborar un nuevo producto normativo basado en la experiencia y las lecciones aprendidas que ilustre los pasos y procesos que pueden facilitar los procesos de elaboración de políticas nacionales. Este producto también debería establecer criterios y condiciones claros con arreglo a los cuales la FAO esté en condiciones de prestar asistencia eficaz para las políticas.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> esta recomendación es importante, cuenta con el pleno apoyo de la NRL y ya ha sido aplicada en parte por la División de Apoyo a la Elaboración de Políticas y Programas. Sentaría las bases para un nuevo enfoque integrado de la política a la acción. La sugerencia de utilizar un marco de estas características es buena, pero quizá demasiado limitada. El proceso debería basarse más en la evaluación concienzuda de la situación sobre el terreno. La política no es un ámbito en que lo mismo valga para todos.</p> | <p>La Plataforma del agua de la FAO ha abordado la necesidad de aplicar sobre el terreno nuevos productos relacionados con el agua, incluso sobre aspectos políticos.</p> <p>Durante el bienio 2010-11 se siguieron elaborando productos prioritarios relacionados con el agua y actualizando los existentes, tareas que se intensificarán en el bienio 2012-13 en función de la disponibilidad de recursos. El proceso es lento por naturaleza y necesita recursos financieros.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Medida:</b> la elaboración de un producto depende de la estrategia.</p> <p><b>Calendario:</b> continuo.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el TC y el NR.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>5. Al formular las intervenciones sobre el terreno, El agua en la FAO debería prestar una mayor atención a las cuestiones medioambientales que suscitan preocupación como la fertilidad del suelo, el agotamiento de los acuíferos y las repercusiones finales del aumento del consumo de agua local.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> las interacciones entre la agricultura, el agua y el medio ambiente son bien conocidas en la FAO y serán objeto de numerosos productos normativos. Las recomendaciones ponen de relieve el problema de que los conocimientos disponibles en la Organización a menudo no se utilizan lo suficiente en el proceso de diseño de los proyectos de campo y apoyo a los mismos. El problema tiene su origen en las responsabilidades poco claras y las limitaciones de capacidad.</p> <p><b>Medida:</b> mayor atención al diseño de proyectos sobre el terreno y la prestación de apoyo a los mismos por parte de personal cualificado. Aclaración de las responsabilidades, revisión de las modalidades de funcionamiento de todos los proyectos de campo que tengan un componente hídrico.</p> <p><b>Calendario:</b> continuo.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el TC, el NR, el AG y la Plataforma del agua.</p> | <p>Antes de la aprobación de cualquier proyecto sobre el terreno, se consultará de forma automática con todas las unidades pertinentes de la FAO para conocer sus opiniones y obtener su aprobación, incluso sobre aspectos medioambientales. Actualmente, esta regla se aplica de forma sistemática a los proyectos con un componente relacionado con el agua, incluidos los de carácter urgente. Los proyectos con efectos importantes en el medio ambiente están sujetos a una evaluación del impacto ambiental con el fin de garantizar que la ejecución comprenda las medidas necesarias para mitigar el impacto.</p> <p>En consulta con la Plataforma del agua de la FAO y en consonancia con los nuevos cambios en la Organización, en especial la descentralización, actualmente se están analizando y actualizando las modalidades de funcionamiento de los proyectos sobre el terreno, para los que se indican de forma clara las responsabilidades y se efectúa un control de calidad a lo largo de todo el ciclo del proyecto.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>6. El agua en la FAO, en su trabajo de elaboración de estrategias en materia de aguas y tierras, siempre debería a) considerar el abanico de opciones relativas a las aguas y las tierras, desde la agricultura de secano hasta la agricultura íntegramente de regadío; y b) abordar abiertamente las dimensiones de género e inclusión social pertinentes.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> se acepta la parte a) de la recomendación, pero se considera innecesaria. La NRL tiene la ventaja de integrar en una única división los conocimientos técnicos en materia de tierras y aguas.</p> <p>La labor sobre la productividad del agua tiene por objeto expreso tanto la agricultura de secano como la agricultura de regadío.</p> <p>En cuanto a la parte b) de la recomendación, la NRL ha producido una serie de documentos de promoción que han sido bien recibidos (<i>El agua y la población rural pobre</i>). Las preguntas “¿Quién gana? y ¿Quién pierde?” son pertinentes en toda labor relativa a las políticas y serán abordadas. La FAO debería evitar ser vista como paladín de decisiones específicas en materia de políticas en su labor a escala de país.</p> <p><b>Medida:</b> ninguna.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>7. En colaboración con el Centro internacional de investigación agrícola en las zonas secas y otras entidades, El agua en la FAO debería evaluar la posibilidad de incorporar prácticas de captación de aguas pluviales en el desarrollo de los recursos hídricos para mejorar los medios de vida rurales.</p>                                                  | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> la recomendación se aplicará haciendo un mayor hincapié de la labor de la FAO en el enfoque de usos múltiples de la ordenación del agua.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Durante el bienio 2010-11, la FAO utilizó la aplicación MASSMUS en seis áreas de regadío en China, en dos de las cuales como método de capacitación para ingenieros, y una aplicación en la India como capacitación para ingenieros de riego. Asimismo, elaboró y probó sobre el terreno en la India la incorporación de las cuestiones de género en el método MASSMUS, en colaboración con la División de Género, Equidad y Empleo Rural (ESW).</p> |



| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Medida:</b> se llevarán a cabo iniciativas con la Red hídrica de uso múltiple.</p> <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-2011.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el NR y el TC.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>También se puso en marcha un proyecto en pequeña escala sobre técnicas de captación de aguas superficiales en Burkina Faso y Túnez, en el que participaron varias unidades de la FAO.</p> <p>Asimismo, la FAO participó en el 6.º Foro Internacional del Agua, en el tema prioritario sobre el equilibrio entre múltiples usos mediante la ordenación integrada de los recursos hídricos, como miembro de un grupo central formado por numerosos países y organizaciones.</p> |
| <p>8. Deberían ampliarse las publicaciones pendientes de la NRL sobre captación de aguas pluviales de modo que incluyan un instrumento de apoyo a la toma de decisiones basado en datos de precipitación para evaluar el rendimiento y garantizar el abastecimiento y la economía en los hogares y las unidades administrativas. Dichas publicaciones deberían ultimarse, publicarse y difundirse con carácter urgente.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> la publicación está anticuada y debería redactarse de nuevo completamente. La propuesta de incluir una herramienta de apoyo a las decisiones es útil. Hay una limitación de capacidad en este momento.</p> <p><b>Medida:</b> se abordará cuando se cubra el puesto vacante en la Oficina Regional para África (RAF).</p> <p><b>Calendario:</b> finales de 2011.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la RAF.</p> | <p>Ninguna en 2010-11.</p> <p>Debía haberse adoptado la medida a finales de 2011, cuando se ocupara la vacante en la RAF. Actualmente la tarea se ha incorporado en el plan de trabajo para 2012-13, tanto de la RAF como de la NRL.</p>                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>9. El agua en la FAO debería establecer un punto de vista institucional sobre la contabilidad del agua y una cultura de ahorro y productividad del agua con el objetivo de difundirlo en todos sus trabajos.</p>                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> el trabajo en relación con la contabilidad del agua se engloba y enmarca en el Programa de la NRL sobre escasez de agua para el bienio 2010-11. Los productos se divulgarán dentro de la Organización y se intensificará el intercambio entre</p>                                                                                                                                                                   | <p>En 2011 se ultimó el marco sobre escasez de agua que presta la debida atención a la contabilidad del agua y su productividad. El marco se ha utilizado para realizar comprobaciones sobre el agua a escala nacional para el río Awash con el gobierno de Etiopía y el río Okavango con el Comité de la Cuenca Hidrográfica (OKACOM).</p> <p>Asimismo, la FAO desempeñó una función decisiva al proponer una iniciativa para establecer un grupo de trabajo sobre la</p>       |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>departamentos.</p> <p><b>Medida:</b> seminarios en la Sede y las oficinas descentralizadas sobre la contabilidad y el ahorro de agua.</p> <p><b>Calendario:</b> continuo.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la NRL.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>eficiencia y la productividad del uso del agua en la agricultura en el marco de ONU-Agua. El grupo de trabajo se estableció en Estocolmo, en agosto de 2011, y estaba integrado por la FAO, el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), el Grupo de trabajo especial sobre prioridades, la Comisión Internacional de Riegos y Drenajes, el IWMI del Grupo Consultivo para la Investigación Agrícola Internacional (GCIAD), la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación, el Banco Mundial y el Programa de ONU-Agua para el desarrollo de la capacidad, establecido en la Universidad de las Naciones Unidas (UNU) en Bonn.</p> |
| <p>10. Al tiempo que contribuye a las políticas y estrategias de los Estados Miembros en materia de aguas, El agua en la FAO debería prestar especial atención al potencial de riego de los pequeños agricultores y sus necesidades de apoyo específico en el ámbito técnico, jurídico y de la extensión.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> la NRL ha producido numerosos productos normativos y documentos de promoción sobre la agricultura en pequeña escala y la prestación de servicios de riego específicos. En el ámbito de la Organización existen requisitos específicos en relación con la inclusión de aspectos sociales como parte del proceso de aprobación de un PCT. En cuanto a la labor sobre políticas, la FAO debería mantener su neutralidad y no favorecer sistemas de producción concretos.</p> <p><b>Medida:</b> ninguna.</p> | <p>El riego en pequeña escala y sus necesidades se han abordado con el proyecto sobre soluciones para la agricultura con respecto del agua, AgWater Solutions (financiado por la Fundación Bill and Melinda Gates), y un documento temático sobre aguas subterráneas preparado en el marco del proyecto sobre aguas subterráneas del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM). Ambos proyectos fueron elaborados por la FAO y se ejecutaron durante el bienio 2010-11.</p> <p>El proyecto AgWater Solutions se puso en marcha en Burkina Faso, Etiopía, Ghana, Tanzania y Zambia en el bienio 2010-11.</p>                                                           |
| <p>11. El agua en la FAO debería reforzar el concepto integrado de agua para apoyar la producción de alimentos a partir de cultivos acuáticos y terrestres, a fin de garantizar el máximo beneficio para los pobres y desfavorecidos.</p>                                                                     | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> esta recomendación no tiene en cuenta la pesca de captura continental que debería integrarse en los planes de</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>El Servicio de Pesca Marina y Continental ha organizado una serie de talleres y una reunión especial en el Congreso Mundial de Pesca de 2012 sobre la forma de conceder más importancia a la pesca continental en la gestión del agua. El FI ha elaborado directrices sobre pesca recreativa y ha venido promoviendo el concepto integrado del agua en diversos foros como el</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                              | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                              | <p>gestión del agua.</p> <p><b>Medida:</b> elaboración de directrices y proyectos sobre el enfoque ecosistémico para la pesca de captura continental.</p> <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-2011.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el Departamento de Pesca y Acuicultura (FI).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), la Convención de Ramsar o la Comisión Internacional del Arroz, entre otros.</p> <p>En el proyecto del FMAM sobre el Okavango y en el posterior proyecto sobre comprobaciones del agua, ambos puestos en marcha en 2011, se han utilizado los flujos medioambientales.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>12. El agua en la FAO, bajo la dirección del FIMA, debería promover la ordenación integrada de los recursos acuáticos, la acuicultura en los sistemas de riego y la interacción entre la agricultura y los humedales.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> parcialmente en curso. Si bien se podrían fomentar los dos primeros puntos, sobre ordenación integrada de los recursos acuáticos y acuicultura en los sistemas de riego, bajo la dirección del Servicio de Gestión y Conservación de la Acuicultura (FIMA), no ocurre lo mismo con el de las interacciones entre la agricultura y los humedales, que debería quedar bajo la dirección del NR o el AG.</p> <p><b>Medida:</b> elaboración de proyectos y directrices para el enfoque ecosistémico de la pesca y la acuicultura.</p> <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-2011.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la División de Utilización y Conservación de los Recursos de la Pesca y la Acuicultura.</p> | <p>Igual que antes con las adiciones siguientes: el enfoque ecosistémico de las directrices acuícolas se produjo en 2010. Las directrices tienen en cuenta la perspectiva de las cuencas hidrográficas e integran la acuicultura a otros usos de los recursos comunes, al mismo tiempo que aumentan al máximo los beneficios y minimizan las repercusiones, en particular en lo referente a los recursos hídricos.</p> <p>En el África occidental se están ejecutando proyectos sobre el terreno que integran el riego y la acuicultura, con la dirección conjunta del FI y el AG y con la participación de otras unidades de la FAO.</p> |
| <p>13. La NRL debería: a) actualizar sus productos normativos que sean de interés para algunas de las iniciativas de</p>                                                                                                     | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Esta recomendación hace referencia a las medidas que ya han sido adoptadas según se indica en la respuesta de la Administración.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>modernización que se lleva a cabo en varios países, en especial los sistemas de bombeo en África; b) elaborar el concepto de diseño para la gestión con vistas a mejorar la capacidad de administración de los sistemas de riesgo por parte de las organizaciones de usuarios, y prestar asesoramiento respecto de su introducción; c) actualizar las normas y las pautas relativas al equipamiento, y diseñar parámetros que se ajusten a las condiciones agrosocioecológicas en función de las necesidades; y d) elaborar directrices para su aplicación por parte de los organismos locales (públicos o privados, según corresponda) para evaluar los sistemas de riego.</p> | <p><b>Observación:</b> la recomendación es corta de miras. Se ha llevado a cabo una labor normativa sustancial sobre cada tema mencionado. La recomendación apunta a la necesidad de promover el uso de la labor normativa en la práctica. Ello puede hacerse mejor en el marco de un programa de aguas.</p> <p>a) La NRL ha producido varias publicaciones sobre bombas y riego por bombeo que siguen siendo válidas y pueden ser utilizadas en la mayoría de las circunstancias.</p> <p>b) El diseño para la gestión es un concepto relevante y que ya está parcialmente cubierto. Sería deseable llevar a cabo una mayor labor en este ámbito.</p> <p>c) El Programa Internacional de Investigación y Tecnología de Riego y Drenaje (IPTRID) tenía la intención de trabajar en la certificación de equipos de riego y diseñadores. Lamentablemente el trabajo no llegó a emprenderse.</p> <p>d) La NRL y el IPTRID han llevado a cabo una labor considerable de análisis y evaluación comparativa del riego. Ello puede ser utilizado por los organismos locales.</p> <p><b>Medida:</b> promover el uso de la labor normativa a través del trabajo de campo interdisciplinario.</p> | <p>Como se explica en el presente informe, la labor normativa sobre la modernización del riego basada en el método de cartografía de los sistemas y servicios para las técnicas de funcionamiento de canales (MASSCOTE) prosiguió durante el bienio 2010-11.</p> <p>La promoción de la labor normativa mediante medidas multidisciplinarias es uno de los objetivos principales de la Plataforma del agua de la FAO. Se prestó la debida atención al establecimiento de la Plataforma y constituye uno de los pilares principales de su programa para el bienio actual y los siguientes.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>Calendario:</b> continuo.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la NRL y la División del Centro de Inversiones (TCI).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <p>14. Si se dispone de apoyo externo fiable y sustancial durante varios años, la NRL debería seguir albergando en su seno al IPTRID dentro de un marco claramente definido de colaboración, con arreglo al cual se estableciera la futura participación activa del programa en la Plataforma del agua de la FAO propuesta. De lo contrario, la NRL debería absorber aspectos del mandato y la función del IPTRID de refuerzo de la capacidad dentro de su propio Programa ordinario de trabajo y presupuesto.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> hace un año la NRL organizó una conferencia de donantes para el IPTRID. Algunos donantes manifestaron interés inicialmente, pero la crisis financiera mundial ha influido en la asignación de recursos. Si no recibe recursos extrapresupuestarios para junio de 2010, la NRL cerrará el programa. Algunos aspectos, en particular la labor en el ámbito de la tecnología de riego a pequeña escala, se integrarán en el programa de la NRL. El desarrollo de la capacidad es una cuestión que afecta a todo el trabajo de la NRL.</p> <p><b>Medida:</b> posible cierre del IPTRID. No obstante, las actividades de desarrollo de la capacidad e intercambio de tecnología, que anteriormente llevaba a cabo el IPTRID, se transferirán directamente a la Plataforma del agua de la FAO.</p> <p><b>Calendario:</b> junio de 2010 (para el cierre del IPTRID). En el bienio 2010-11 (para el resto).</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la Plataforma del agua.</p> | <p>Se ha cerrado el IPTRID y la Plataforma del agua de la FAO ha asumido sus actividades sobre desarrollo de la capacidad e intercambio de tecnología. En concreto, se ha organizado, junto con el Programa de ONU-Agua sobre desarrollo de la capacidad, una serie de cinco talleres regionales sobre desarrollo de la capacidad para las estrategias de ordenación de las explotaciones agrícolas, que ha contado con 146 participantes de diferentes regiones de la FAO.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>15. El agua en la FAO debería participar en el proyecto de Fouta Djallon para que se convierta en un ejemplo de logro de la Organización a través de una intensa colaboración entre los departamentos, tanto en la Sede como en las unidades descentralizadas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> esto ya se hace. El proyecto de Fouta Djallon está en funcionamiento desde el 1.º de julio de 2009 y los departamentos (incluidas las oficinas descentralizadas) han empezado a colaborar de manera apreciable.</p> <p><b>Medida:</b> la colaboración se intensificará.</p> <p><b>Calendario:</b> continuamente mientras dure el proyecto.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el Departamento Forestal (FO).</p>                                                                                                                                               | <p>Durante el último año se ha intensificado la ejecución del proyecto Fouta Djallon gracias a la mayor colaboración entre el FO, el NR, la RAF y la Oficina Subregional para el África Occidental y la Conferencia Ministerial celebrada en 2011 en Freetown.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>16. El servicio de Conservación de bosques (FOMC) debería contribuir a El agua en la FAO mediante:</p> <p>a) la reducción de los compromisos institucionales existentes, haciendo concordar los recursos con plazos realistas;</p> <p>b) la prestación de especial atención a la posibilidad de ampliación de las intervenciones al conceputar y diseñar proyectos, incluidas las iniciativas piloto;</p> <p>c) contribuciones a través de las plataformas de las Naciones Unidas que revitalicen la promoción y las políticas;</p> <p>d) la búsqueda y el fomento de oportunidades de colaboración activa;</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí (a, c, d); no (b, e).</p> <p><b>Aceptada:</b> sí (b, c, d, e); en parte (a).</p> <p><b>Observación:</b> a): muchos de los compromisos institucionales tienen una larga historia y son impulsados desde el exterior. La FAO tiene que responder a determinadas expectativas;</p> <p>b) este desafío no es nuevo y no se limita a la labor del servicio de FOMC;</p> <p>c) ha estado en curso durante muchos años: colaboración con el CDB sobre biodiversidad en las montañas; labor con el Convenio sobre el Agua de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa; contribución al informe bienal del</p> | <p>a) Se realizaron esfuerzos en esta dirección para elaborar el PTP para 2012-13. No obstante, es preciso señalar que en vista del número y la magnitud de solicitudes y expectativas externas y la gran escasez de recursos distintos de los de personal disponibles, es prácticamente imposible concordar los recursos con calendarios realistas.</p> <p>b) Este es un aspecto esencial de todos los proyectos sobre el terreno en curso; sin embargo, llama especialmente la atención el proyecto Fouta Djallon, en el que la posibilidad de ampliar las intervenciones piloto reviste gran importancia.</p> <p>c) Ello se está llevando a cabo, en particular con respecto a garantizar la inclusión de los temas relacionados con la ordenación de las cuencas hidrográficas y las zonas de montaña en el proceso de Río+20 y la animación del Día Internacional de las Montañas, que se celebra todos los años el 11 de diciembre.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>e) la elaboración de productos normativos pertinentes desde el punto de vista operativo relacionados con la ordenación de cuencas hidrográficas.</p>                                                                                                                                                              | <p>Secretario General de las Naciones Unidas sobre el desarrollo de las montañas; papel de organismo principal para el Día Internacional de las Montañas; publicación principal sobre inundaciones en Bangladesh, con la UNU; participación en congresos internacionales, etc.;</p> <p>d) en curso;</p> <p>e) se ha estado llevando a cabo durante todo el período cubierto por la Evaluación (por ejemplo, la publicación de los estudios Montes n.º 150 y n.º 155). Sobre la base de estos productos normativos, en el programa de trabajo está prevista la elaboración de nuevos estudios de casos y herramientas de formación.</p> <p><b>Medida:</b> se están adoptando medidas sobre todas estas recomendaciones.</p> <p><b>Calendario:</b></p> <p><b>Unidad responsable:</b> el FO.</p> | <p>d) Está en curso como parte esencial del programa de trabajo del FOMC; de hecho, la ejecución del programa de trabajo no es posible sin el establecimiento y la consolidación de asociaciones.</p> <p>e) El producto normativo más reciente, lanzado en diciembre de 2011, lleva por título "¿por qué invertir en el desarrollo sostenible de las zonas de montaña?"</p>                                                                                                                                                                                                   |
| <p>17. Se insta encarecidamente a El agua en la FAO a que tome medidas inmediatas para respaldar el proceso de las Directrices sobre integración entre agricultura y humedales, a través del mecanismo del área de trabajo temática de la Convención de Ramsar, y a que busque financiación para esta actividad.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> esta actividad no puede llevarse a cabo sin una financiación adicional que permita la creación de un puesto de trabajo. Dicho puesto existió hasta que el titular dejó el cargo en 2006. Se realizaron esfuerzos en este sentido y se esperaba obtener financiación del Programa de asociación de donantes múltiples de la</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>No se materializó la financiación prevista para esta actividad aportada por el PADM de la FAO. No obstante, con una carta de apoyo de la FAO, la Universidad de Wageningen pudo recibir financiación del gobierno de los Países Bajos y está trabajando en las directrices.</p> <p>Si los fondos procedentes del gobierno de los Países Bajos no alcanzan para la preparación de las Directrices sobre interacciones entre agricultura, humedales y recursos hídricos, la FAO continuará buscando recursos extrapresupuestarios adicionales para finalizar el proceso.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>FAO (PADM), pero hasta ahora parece que no se están logrando avances muy satisfactorios en el establecimiento de dicho programa.</p> <p><b>Medida:</b> seguimiento con la Universidad de Wageningen para la movilización de recursos.</p> <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-2011.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el AG.</p>                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>18. La NRL debería preparar una estrategia cuatrienal de publicaciones, destinada a reducir el número de las mismas y hacer frente a las deficiencias prioritarias. En las nuevas publicaciones propuestas se debería especificar de antemano el público a quien van dirigidas y el plan de difusión propuesto.</p>                    | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> la estrategia de publicación debe ir de la mano con las prioridades establecidas por la Unidad y no como una actividad aparte.</p> <p><b>Medida:</b> se adoptarán medidas después del establecimiento de la estrategia y las prioridades.</p> <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-11.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la NRL.</p> | <p>La estrategia de publicación se preparará cuando esté lista la visión sobre el agua. Sin embargo, el número de publicaciones para el bienio 2012-13 se ha reducido a seis.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>19. El agua en la FAO debería elaborar una estrategia de distribución y comunicación para sus publicaciones y productos normativos, más allá de su publicación en el sitio web de la FAO, con vistas a facilitar que los gobiernos, las instituciones académicas y otras partes interesadas los conozcan y puedan acceder a ellos.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> es importante lograr un mejor equilibrio entre distribución de medios electrónicos e impresos. La estrategia de distribución también debería examinarse al comienzo de cada proyecto, ya que será diferente para cada país y grupo</p>                                                                                                        | <p>La comunicación y la distribución de las publicaciones y los productos normativos relacionados con el agua forman parte de la visión de la FAO sobre el agua que se está preparando.</p> <p>Los costos que acarrearán la producción y distribución de copias impresas de todos los productos y publicaciones es un motivo real de preocupación. En la medida de lo posible, la FAO seguirá confiando en los medios electrónicos para divulgar sus productos y limitará las copias impresas al mínimo imprescindible con el fin de reducir tales costos.</p> |



| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>de clientes.</p> <p><b>Medida:</b> quedará cubierta en la Estrategia sobre agua.</p> <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-11.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la Plataforma del agua.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>20. La NRL debería comprometer recursos en la región de África, en colaboración con el CAADP, con el fin de:</p> <p>a) introducir cursos de formación práctica basada en el manual de diseño sobre riego en los programas de las instituciones regionales de capacitación, con vistas a mejorar la capacidad en relación con el gran desarrollo del riego previsto;</p> <p>b) ampliar el contenido del manual de diseño sobre riego a fin de incluir las normas y pautas sobre diseño y equipo de riego, incluidos los métodos y las técnicas de captación de aguas pluviales en relación con las opciones informales o individuales de fomento del control del agua para los pequeños agricultores;</p> <p>c) elaborar e incorporar aspectos de la ingeniería de riego casero en las pequeñas explotaciones agrícolas en los planes de estudio de los ingenieros de riego y profesiones afines.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí (a, c); no (b)</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> a, c. En el PTP 2010-11 figura un resultado de la unidad.</p> <p>b) Ya está disponible en CD-ROM (LWDMS) un curso de formación aparte dedicado exclusivamente a la captación de agua. También existe ya otro CD-ROM que trata de la extensión y la capacitación participativa en la gestión del agua por parte de los agricultores y, en particular, con más opciones informales o individuales de fomento del control del agua (LWDMS 14).</p> <p><b>Medida:</b> a, c: ya adoptadas; b: ninguna.</p> <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-11.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la NRL.</p> | <p>Medida ya adoptada como se indica en la respuesta de la Administración.</p> <p>Además, la NRL ha respaldado la puesta en funcionamiento del proceso nacional del CAADP de la Nueva alianza para el desarrollo de África en Egipto, Kenya y Zambia durante el bienio 2010-11.</p> <p>En los tres países se elaboraron y aplicaron instrumentos de diagnóstico, que se seguirán aplicando en otros países a través de la Alianza para el agua en la agricultura (AgWa), cuya Secretaría se ubica en la Oficina Subregional de la FAO para el África Oriental en Addis Abeba (Etiopía) para el bienio 2012-13.</p> |
| <p>21. a) El agua en la FAO debería elaborar instrumentos para apoyar a los Estados</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Según se indica en la respuesta de la Administración, los principios expresados forman parte del enfoque de la FAO. Las</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Miembros en la preparación de políticas relativas al agua para la agricultura que tengan en cuenta la perspectiva del género y sean incluyentes por lo que hace a los aspectos sociales;</p> <p>b) El agua en la FAO debería reconocer en toda su labor, tanto normativa como operacional, que la agricultura es una actividad empresarial familiar, que a menudo se transmite de generación en generación, basada en conocimientos tradicionales y en el trabajo en equipo, y en la que las tareas son complementarias y no contrapuestas;</p> <p>c) El agua en la FAO debería actualizar progresivamente las antiguas publicaciones de referencia introduciendo nuevo material, mejorando su relevancia para diferentes explotaciones familiares agrarias e integrando las cuestiones de género.</p> | <p><b>Observación:</b> esta recomendación es muy general y aúna elementos de varias otras. Los principios expresados ya forman parte del enfoque de la FAO. Es difícil extraer medidas específicas.</p> <p><b>Medida:</b> Se seguirá examinando en el proceso de elaboración de la estrategia en materia de agua.</p> <p><b>Calendario:</b> continuo.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la Plataforma del agua.</p> | <p>políticas hidrológicas tienen en cuenta los conocimientos tradicionales y se ajustan de forma automática para lograr el equilibrio de género y la equidad social.</p> <p>El proyecto Sistemas importantes del patrimonio agrícola mundial (SIPAM), cuyo objetivo consiste en proteger y respaldar los sistemas mundiales de patrimonio agrícola, siguió ejecutándose durante el bienio 2010-11 en Argelia, China, Chile, Filipinas, Perú y Túnez, así como en Azerbaiyán, Japón, Kenya, Sri Lanka, Tanzania y Turquía como países participantes (en colaboración con otras fuentes de financiación).</p>                                                                                                                                                                                                                            |
| <p>22. Todo mecanismo futuro de la FAO de evaluación de proyectos y programas que asuma la función del Comité de Revisión de los Proyectos y Programas, debería velar por que se refuerce el diseño de los proyectos con vistas a incorporar las perspectivas de género e inclusión social, así como enfoques integrados que tengan en cuenta las limitaciones más generalizadas de las explotaciones agrarias familiares como empresas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> no está clara. Muy general. Los principios expresados ya forman parte del enfoque de la FAO.</p> <p><b>Medida:</b> se seguirá examinando en el proceso de elaboración de la estrategia en materia de agua.</p> <p><b>Calendario:</b> continuo.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la Plataforma del agua.</p>     | <p>Gracias a la participación de las unidades pertinentes en los comités de revisión y los comités directivos, todos los proyectos y planes de trabajo incorporan las cuestiones de género e inclusión social, como el Programa Piloto para la Resistencia al Clima.</p> <p>La estructura de dicho programa y otros procedimientos de aprobación necesarios se están unificando en un proceso consolidado de evaluación y aprobación, en consulta con la Plataforma del agua de la FAO. La inclusión de los aspectos de género y sociales seguirá siendo un elemento obligatorio en las evaluaciones a efectos de la aprobación.</p> <p>El análisis más amplio de las limitaciones a las que se enfrentan los hogares agrícolas como empresas depende de los objetivos de los proyectos y no puede aplicarse de forma sistemática.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>23. El agua en la FAO debería determinar e intensificar las complementariedades específicas con los organismos de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales. Los ámbitos concretos de colaboración deberían ser los siguientes:</p> <p>a) el agua en relación con la inocuidad alimentaria y las aguas residuales, con la Organización Mundial de la Salud (OMS);</p> <p>b) la ganadería, con el Instituto Internacional de Investigación en Ganadería (ILRI);</p> <p>c) la contaminación agrícola, con el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA);</p> <p>d) las interacciones entre agricultura y humedales con Ramsar y otros;</p> <p>e) la investigación sobre el agua y la alimentación, con el sistema del GCIAl, en particular con el IWMI.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> no.</p> <p><b>Observación:</b> esta recomendación no es necesaria ya que estas asociaciones están ya bien afianzadas. La NRL y el AG ya están cooperando estrechamente con la OMS, el ILRI, el PNUMA y el IWMI. Ya se han determinado y materializado complementariedades con arreglo a la formulación y ejecución de los programas y proyectos. El AG señala que podría fortalecerse la cooperación con la OMS para prevenir el riesgo derivado del uso doméstico del agua de riego. Ello dependería de los recursos adicionales y las prioridades que se fijen.</p> <p><b>Medida:</b> ninguna.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>24. La modalidad del PCT en el sector del agua debería usarse principalmente en apoyo de los procesos nacionales de formulación de políticas y estrategias, así como de desarrollo de la capacidad.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> así es como se asignan la mayoría de los recursos del PCT, pero se ha previsto destinar fondos a proyectos regionales en los países que quieren avanzar en el esfuerzo de gestión conjunta en el ámbito de la regulación de los recursos naturales.</p> <p>Además, dado que el PCT es universal y se</p>                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Los fondos del PCT se destinan a los marcos de prioridades de los países, incluida la formulación de las políticas y la estrategia, pero no se limita a ellos. Cuando no se hayan elaborado marcos de programación por países, se concederá prioridad a las solicitudes de los países que cuenten con el consentimiento de los departamentos técnicos competentes. En ambas situaciones, el PCT deberá quedar comprendido en el marco estratégico de la Organización.</p> <p>En el manual del PCT <i>Gestión descentralizada del Programa de Cooperación Técnica</i>, publicado en 2009, se afirma lo siguiente:</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>basa en la demanda, el trabajo sobre el terreno seguirá siendo un elemento importante en los PCT en materia de aguas. Actualmente, los fondos del PCT están descentralizados y los países tienen mucha más influencia para decidir sobre su uso. Ello podría contrarrestar la concentración prevista en la labor sectorial y normativa.</p> <p><b>Medida:</b> el alcance de los PCT se mantendrá lo más amplio posible, pero siempre se ajustará a los procesos y las demandas de los países.</p> <p><b>Calendario:</b> continuo.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el TC.</p>                                                         | <p>"Puede utilizarse el PCT en todos los sectores de actividad correspondientes al mandato y competencia de la FAO y previstos en el Marco estratégico de la Organización." Uno de los 11 ámbitos mencionados es la formulación de políticas y estrategias.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>25. En los documentos de proyectos de la FAO para las intervenciones en el sector del agua se debería indicar claramente el presupuesto necesario para los recursos humanos a largo y corto plazo, entre otros fines para el apoyo técnico y la autorización, así como garantizar plazos razonables.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> El problema de fondo, que es real y se debe abordar mediante una planificación adecuada, es el hecho de que a menudo se emprenden tareas de gran envergadura que requieren mucho tiempo con recursos insuficientes. Las necesidades de recursos humanos a largo plazo no siempre son claras y dependen de la complejidad y la duración del proyecto.</p> <p><b>Medida:</b> se examinará en la elaboración y planificación de proyectos</p> <p><b>Calendario:</b> continuo.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el TC, el AG y el NR.</p> | <p>Las nuevas directrices del ciclo del proyecto se publicaron en julio de 2010 como un proyecto final para las fases de identificación, formulación, evaluación y aprobación. Son aplicables a todos los proyectos del Fondo fiduciario y contemplan una vía rápida para los proyectos de respuesta ante situaciones de urgencia.</p> <p>El aspecto de la formulación se centra en los resultados y la asignación presupuestaria conexa, así como en la necesidad de formular un plan de trabajo al comenzar la ejecución.</p> <p>Las directrices para las tres fases restantes (ejecución, supervisión y presentación de informes; cierre; y evaluación) se publicarán a finales de 2012.</p> <p>La formulación de proyectos por parte de la División del Centro de Inversiones (TCI) cuenta con directrices restrictivas acordadas por el Banco Mundial y otras instituciones financieras internacionales (IFI) asociadas con la FAO. Cuando dichos proyectos se formulan para que los ponga en marcha la</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>FAO, cubren la totalidad de los costos de ejecución. La misma situación se produce para los proyectos del PCT que también tienen sus propias directrices.</p> <p>Los proyectos de urgencia, que en ocasiones no contemplan los costos de apoyo, están prestando más atención a esta limitación. De forma parecida, los proyectos del Servicio de Apoyo Integrado a la Seguridad Alimentaria también están cubriendo los costos de apoyo (p. ej. el Programa Nacional para la Seguridad Alimentaria financiado por España), como el apoyo técnico, los conocimientos técnicos y la orientación a largo plazo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>26. El mecanismo del grupo de acción de proyectos debería aplicarse sistemáticamente y durante el ciclo completo de todos los proyectos, incluidas las intervenciones de urgencia, en particular cuando los proyectos sean multidisciplinarios. El seguimiento de la ejecución del proyecto debería formar parte de las funciones del grupo de acción.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> los costos de un grupo de acción tiene que presupuestarse y añadirse a los costes del proyecto o financiarlos con cargo a los ingresos por concepto de costos de prestación de servicios a proyectos. En cuanto a la necesidad de garantizar la supervisión por parte del grupo de acción de proyectos en todas las fases del ciclo del proyecto, desde un punto de vista oficial ya se ha llevado a cabo con arreglo a FPC/2007. La TCI advierte que el uso universal del grupo de acción aumentará los costos del proyecto y tal vez no sea necesario en los proyectos de urgencia de corta duración. Una solución alternativa es el uso de grupos de acción a escala nacional.</p> <p><b>Medida:</b> reforzar el uso del grupo de acción o encontrar mecanismos más adecuados si es necesario.</p> | <p>La estructura y los procedimientos del equipo directivo del proyecto se encuentran actualmente en revisión, en consulta con la Plataforma del agua de la FAO.</p> <p>El equipo directivo del proyecto se constituirá al inicio del ciclo del proyecto, durante la fase de identificación del proyecto, para la formulación del documento de concepto. El equipo directivo del proyecto verá reforzada su función de apoyo al proyecto y de asesoramiento a los encargados de la formulación del mismo y los responsables del presupuesto con vistas a garantizar el pleno apoyo técnico, operacional y administrativo durante todo el proyecto, incluidas las fases de ejecución y seguimiento.</p> <p>La labor y las responsabilidades asociadas con el equipo directivo del proyecto se reconocerán en el Sistema de evaluación y gestión del rendimiento de los oficiales técnicos competentes.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                    | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Calendario:</b> continuo.<br><b>Unidad responsable:</b> el TC.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>27. La FAO debería revisar sus mecanismos y tarifas comerciales internos para asegurarse de que no desincentiven la colaboración entre los proyectos, las unidades operativas y los departamentos técnicos, y no impidan la difusión y el análisis de conceptos normativos.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> la FAO factura el coste total del personal cedido para trabajar en proyectos de fondos fiduciarios e IFI con acuerdos de reparto de costes (con excepción del Banco Mundial). Se aplica una tarifa interna inferior de reembolso en caso de cesión, la misma que para el Programa ordinario, para el tiempo dedicado por el personal a las misiones de la TCI con el Banco Mundial. La tarifa interna constituye un incentivo para que la TCI utilice personal de la FAO en lugar de consultores más baratos en las misiones del Banco Mundial, y contribuya así a difundir el análisis de los conceptos normativos. La tarifa interna se ajusta cada bienio a fin de reflejar los aumentos de costos.</p> <p><b>Medida:</b> actualizar la tarifa interna correspondiente a las cesiones de personal y la tarifa de la TCI con las IFI para los gastos de 2010-11.</p> <p><b>Calendario:</b> abril de 2010.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la Oficina de Estrategia, Planificación y Gestión de Recursos y el TC.</p> | <p>En el bienio 2010-11 se revisaron las tarifas de cesión de la TCI y las tarifas internas de las cesiones de la FAO.</p> <p>Las nuevas tarifas de la TCI para las IFI se han aplicado a todos los proyectos y los presupuestos del Programa de Apoyo a la Inversión, abiertos o aprobados a partir del 1.º de abril de 2010.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>28. La FAO debería elaborar con urgencia procedimientos para la ejecución nacional de proyectos e instrumentos eficientes y eficaces para la supervisión y el seguimiento de proyectos importantes, después de la ejecución financiera.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> TC: reconoce la ausencia de instrumentos de ejecución nacional. Toma nota de que un grupo de trabajo interdepartamental creado por los subdirectores generales del AF y el TC ha avanzado en el tema (método armonizado para las transferencias en efectivo). Se han elaborado proyectos de directrices que se han distribuido para recabar comentarios.</p> <p>División de Operaciones de Emergencia y Rehabilitación (TCE): Absolutamente de acuerdo. Señala que si la modalidad de ejecución nacional empezase a ponerse en funcionamiento, su uso podría extenderse a las instituciones no gubernamentales. Hay una necesidad urgente de más herramientas e instrumentos para trabajar con los asociados sobre el terreno.</p> <p>TCI: Está de acuerdo. Además, la elaboración de tales procedimientos debe incluir el desarrollo de la capacidad en el país (no en el extranjero), debiendo especificarse las actividades de forma detallada (cursos, formación en el puesto de trabajo y visitas locales). Cada proyecto debe tener un componente de desarrollo de la capacidad que represente al menos el 10 % de los costos del proyecto.</p> | <p>Las directrices del método armonizado para las transferencias en efectivo se elaboraron y aprobaron en 2010 y el método se está probando actualmente en cuatro países.</p> <p>El primer acuerdo piloto de ejecución nacional de la FAO (CGP/ECU/080/GFF) se firmó en 2011 y se está aplicando en la actualidad.</p> <p>A partir de los logros mencionados, en diciembre de 2011 se inició la redacción de las directrices de ejecución nacional de la FAO con el respaldo del Grupo de trabajo interdepartamental sobre nuevas modalidades operacionales del programa sobre el terreno.</p> <p>Los proyectos del marco del Programa nacional para la seguridad alimentaria y la nutrición se ejecutan a escala nacional y la FAO solo desempeña una función de facilitación y apoyo técnico en función de las necesidades.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Medida:</b> las divisiones del TC deberán discutir y aclarar la cuestión.</p> <p><b>Calendario:</b> continuo.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el TC.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>29. Se recomienda lo siguiente:</p> <p>a) los expertos con mayor especialización y competencias en asuntos estratégicos generales deberían trabajar en la Sede de la FAO; el apoyo de este a los demás niveles debería estar disponible con una simple llamada;</p> <p>b) los expertos con mayor experiencia en ingeniería y sobre el terreno, o así como con una sólida capacidad operativa y para resolver problemas deberían estar destinados en los ámbitos regional y subregional;</p> <p>c) las competencias deberían ajustarse a las necesidades regionales y subregionales, en lugar del actual conjunto estándar de competencias en todas las subregiones;</p> <p>d) al menos dos oficiales de aguas, uno o más de cada disciplina, deberían estar destinados en las oficinas descentralizadas de la FAO en las que los temas de las aguas y las tierras sean prioritarios, para abordar correctamente la ordenación de aguas y tierras, conjuntamente y por separado, a fin de lograr sinergias y mecanismos de apoyo;</p> <p>e) las representaciones de la FAO deberían contratar especialistas técnicos nacionales en</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> la aplicación dependerá del compromiso y las prioridades que establezcan los Estados Miembros. Se reconoce el potencial del personal nacional, que ya se emplea ampliamente para consultorías.</p> <p><b>Medida:</b> deberá someterse a la atención del Comité del Programa. Se ha garantizado una mayor presencia sobre el terreno de expertos de la FAO en materia de agua a través de la creación de equipos multidisciplinarios; actualmente cada región y subregión cuenta con al menos un puesto dedicado a cuestiones relacionadas con el agua.</p> <p><b>Calendario:</b> abril de 2010.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la Secretaría de la FAO.</p> | <p>La contratación de especialistas en materia de tierras y aguas en las oficinas subregionales a finales de 2011 y principios de 2012 se ha adecuado a las prioridades regionales y subregionales. En África, la región del Cercano Oriente y Asia, donde la escasez de agua es un problema, se ha aumentado notablemente el número de puestos relacionados con las tierras y las aguas (cuatro en el Cercano Oriente, seis en el África subsahariana y cuatro en Asia).</p> <p>El número total de puestos relacionados con las tierras y las aguas en las oficinas descentralizadas es en la actualidad superior al de la Sede.</p> <p>En la actualidad, todas las oficinas subregionales cuentan con personal nacional. Además, los proyectos relacionados con el agua solo dependen de los consultores y expertos internacionales cuando no se encuentran los perfiles necesarios en el ámbito local.</p> |



| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| los países, en particular en los grandes, como China y la India, donde se disponga de expertos competentes.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>30. La FAO debería asegurar una capacidad a tiempo completo en las siguientes áreas y lugares:</p> <p>a) capacidad de ingeniería de riego a escala subregional en el África oriental, meridional y occidental y en el Cercano Oriente y África del Norte;</p> <p>b) fortalecimiento de la capacidad de ordenación del agua para apoyar al TC en su trabajo, destinando personal de la NRL en los lugares más adecuados;</p> <p>c) creación de un puesto de experto en desarrollo social y de género con experiencia específica en el ámbito de la ordenación de aguas y tierras agrícolas con un grado intermedio o superior (P4/P5) en la NRL en la Sede;</p> <p>d) fortalecimiento de la capacidad en la Sede en la NRL en relación con la ordenación de aguas subterráneas, la captación de agua y las estadísticas y los sistemas de información sobre aguas;</p> <p>e) refuerzo de la capacidad en relación con la ordenación de aguas residuales y temas relacionados en América Latina, Asia y el Pacífico y el Cercano Oriente;</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> asunto complejo. La aplicación dependerá del compromiso y las prioridades que establezcan los Estados Miembros. Se reconoce el potencial del personal nacional, que ya se emplea ampliamente para consultorías.</p> <p><b>Medida:</b> deberá someterse a la atención del Comité del Programa.</p> <p><b>Calendario:</b> abril de 2010.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la Secretaría de la FAO.</p> | <p>Véase la medida de la recomendación anterior. Las partes interesadas de la Plataforma del agua de la FAO corroboran la cuestión del desequilibrio entre el personal y la carga de trabajo en el ámbito de los recursos hídricos que se pone de relieve en esta recomendación.</p> <p>La Plataforma del agua de la FAO ha prestado apoyo a: i) el Servicio de apoyo integrado a la seguridad alimentaria para que prepare tecnologías de control del agua; ii) la TCE para que ejecute el programa de emergencia de la FAO; iii) la ESW para que prepare el <i>Passport to Mainstreaming Gender in Water Programmes</i> (Pasaporte para incorporar las cuestiones de género en los programas relacionados con el agua), elaborado por el personal sobre el terreno, los técnicos y los agentes de los servicios locales de riego y extensión, ONG y empleados gubernamentales locales; y iv) el Mecanismo de respuesta rápida frente a la subida de los precios alimenticios.</p> <p>Asimismo, la Plataforma ha lanzado un programa de capacitación para el personal de la FAO con el fin de familiarizarlo con los principales productos normativos e instrumentos de especial interés para la aplicación sobre el terreno.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>f) fortalecimiento de la capacidad relativa a las políticas de aguas a escala regional, para satisfacer las peticiones de los Estados Miembros;</p> <p>g) refuerzo de la capacidad en relación con el agua en el Servicio de Calidad de los Alimentos y Normas Alimentarias y la contaminación agrícola en el Servicio de Protección Oficial;</p> <p>h) creación de capacidad en materia de ordenación forestal, de aguas y de cuencas hidrográficas en el Asia central;</p> <p>i) apoyo a la credibilidad y el rendimiento del Servicio de Derecho del Desarrollo mediante el fortalecimiento de sus recursos humanos en el sector del agua.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>31. La NRL debería actuar con urgencia para:</p> <p>a) elaborar una visión y una estrategia comunes de la LNR, con la participación del personal en todos los niveles y lugares;</p> <p>b) mejorar el trabajo en equipo, la colaboración, la coordinación y los intercambios en la NRL en todos los niveles y lugares, mediante reuniones anuales para todo el personal, reuniones virtuales periódicas y frecuentes, visitas de los altos directivos a las oficinas descentralizadas, etc.</p>                                                                                                                                                   | <p><b>Financiación adicional:</b> no.</p> <p><b>Aceptada:</b> en parte.</p> <p><b>Observación:</b> a) no debería haber una visión de la NRL, sino una visión de toda Organización sobre el agua en la FAO. Debería haber una visión del agua.</p> <p>b) la mayoría de las recomendaciones sobre el trabajo en equipo de la NRL son pertinentes.</p> <p><b>Medida:</b> a) se tratará en el proceso de elaboración de la Plataforma del agua.</p> <p>b) se mejorará la comunicación mediante el aumento del número de reuniones virtuales y de visitas a las oficinas descentralizadas.</p> | <p>Tal como se indica en la recomendación 1, la preparación de un proyecto de visión estratégica de la FAO en relación con el agua se puso en marcha a finales de 2011 y se prevé finalice y se acuerde a finales de 2012.</p> <p>La comunicación y las consultas sobre cuestiones relacionadas con el agua dentro de la Sede y entre esta y las oficinas descentralizadas ha aumentado considerablemente desde el establecimiento de la Plataforma. Al mismo tiempo, se han intensificado las visitas a las oficinas descentralizadas por parte de la Administración y el personal de la Sede, en particular para participar en los retiros de planificación y organizar las reuniones de capacitación.</p> <p>Más de 20 unidades de la Sede y las oficinas descentralizadas han participado activamente a través de Internet y han contribuido a preparar el Día Mundial del Agua 2012, en</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-11.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> a) todas las divisiones y oficinas descentralizadas pertinentes; y b) la NRL.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>colaboración con la Plataforma. Este acto se organiza en nombre de ONU-Agua con el tema "Agua y Seguridad Alimentaria".</p> <p>De forma parecida, la Plataforma está coordinando la organización de los Días de la Tierra y el Agua de la FAO, por vez primera este año (mayo de 2012), en colaboración con el FIDA y el Programa Mundial de Alimentos. El acto brindará una oportunidad para que los oficiales encargados de las cuestiones relacionadas con el agua participen y se beneficien de otras actividades adaptadas a sus necesidades como los actos paralelos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>32. La NRL debería dar prioridad a la celebración de actos de desarrollo de la capacidad para el personal de aguas de todos los lugares y unidades pertinentes de la FAO, en particular la TCI, sobre todos sus nuevos productos, y El agua en la FAO debería responder a estos esfuerzos poniendo a disposición personal a efectos de formación. AquaCrop y MASSCOTE constituyen ámbitos que requieren una actuación urgente.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> ya se ha empezado a aplicar para las oficinas subregionales en el África occidental y meridional, así como en la Sede con la División de Clima, Energía y Tenencia de Tierras. Debería formar parte del proceso de aplicación de la Plataforma del agua. Se reforzará la capacidad del personal de aguas de la FAO.</p> <p><b>Medida:</b> se celebrarán acuerdos con la TCI y otras unidades de la Sede y las oficinas descentralizadas para realizar talleres específicos de capacitación en materia de AquaCrop y MASSCOTE para el personal de la FAO encargado de las cuestiones relacionadas con el agua.</p> <p><b>Calendario:</b> en los bienios 2010-11 y 2012-13.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la NRL.</p> | <p>La capacitación para los delegados en los países y el personal sobre el terreno de la FAO en materia de MASSCOTE, AquaCrop y planificación de gestión de la sequía siguió realizándose en el bienio 2010-11 y benefició a numerosas personas. Se han programado más actividades de capacitación durante el bienio 2012-13 en el programa de la Plataforma del agua, que comprende la organización de los Días del Agua de la FAO, en mayo de 2012 en la Sede.</p> <p>La NRL brindó asesoramiento técnico al Consejo Árabe del Agua durante el segundo Foro árabe del Agua, organizado en noviembre de 2011 con el tema "Vivir con escasez de agua". Debido a la situación turbulenta de la región, tuvo que posponerse un taller regional sobre MASSCOTE, dirigido a los encargados de adoptar decisiones y otro personal sobre el terreno, que se había programado en 2011 en la región del Cercano Oriente. El taller se celebró en febrero de 2012 en Bari (Italia).</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>33. El Subdirector General de Recursos Humanos de la FAO, en colaboración con los subdirectores generales de la Sede y las oficinas descentralizadas pertinentes, deberían elaborar una estrategia para el agua en la FAO. Ello debería definir un mecanismo oficial de coordinación interna, denominado Plataforma del agua de la FAO, y reflejar la importancia del agua en el mandato de la FAO, así como los objetivos de la Organización en el sector hídrico.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> la recomendación es probablemente lo más importante de la evaluación. Se apoya ampliamente en toda la Organización, siempre que la Plataforma del agua sea eficaz para aplicar y permitir enfoques interdisciplinarios. En la respuesta general se formulan comentarios adicionales sobre la recomendación. Ahora es urgente pasar del análisis a la acción. La idea debe transformarse en mecanismos de coordinación y estructurales de la FAO.</p> <p><b>Medida:</b> establecer un grupo de trabajo interdepartamental o un grupo de acción a fin de elaborar un mandato para la Plataforma del agua, que abarque su composición, cometido, funciones y responsabilidad. Definir la gobernanza, un plan de trabajo provisional y las necesidades y consecuencias en términos de recursos para el funcionamiento de la Plataforma del agua. Diseñar una estrategia en materia de aguas de la FAO en consulta con las oficinas descentralizadas y la división competente, y lograr el consenso y la aprobación. Presentar un documento sobre la Plataforma del agua y sobre la Estrategia en materia de aguas a los órganos rectores pertinentes para recibir su aprobación.</p> | <p>De acuerdo con la Evaluación, la preparación de la estrategia de la FAO para el agua debía llevarse a cabo cuando la Plataforma fuera plenamente operativa, con vistas a hacer participar a todas las unidades pertinentes en el proceso. Tras el establecimiento de la Plataforma, se han adoptado medidas para esbozar sus características, comprendidas la composición, el cometido, las funciones y la responsabilidad, así como la gobernanza y los procedimientos operacionales. Las características se presentaron y debatieron durante una reunión celebrada en enero de 2010 y a la que asistieron todas las unidades pertinentes. Asimismo, la Plataforma ha preparado sus planes de trabajo para los bienios 2010-11 y 2012-13.</p> <p>A finales de 2011 también se inició la preparación de un proyecto de documento de trabajo para una estrategia de la FAO en materia de agua. Se prevé que el proceso de consulta para su ultimación y aprobación por parte de los órganos rectores competentes finalice a finales de 2012. Mientras tanto, se ha preparado una nota informativa para el período de sesiones del Comité de Agricultura, que se celebrará en mayo de 2012, en la que se rinden cuentas de los avances logrados en el establecimiento de la Plataforma.</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Calendario:</b> en el bienio 2010-11.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el NR. En consulta con el AG, el FI, el FO y el TC y las oficinas descentralizadas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>34 La Plataforma del agua de la FAO debería convertirse en el mecanismo de la Organización que vincule el trabajo sobre aguas a los objetivos estratégicos. Los elementos clave de su estructura y función son los siguientes:</p> <p>a) el Presidente debería ser el Subdirector General de Recursos Naturales y debería informar a los dos directores generales adjuntos de la FAO sobre los progresos y las limitaciones del mecanismo de la Plataforma;</p> <p>b) la Plataforma debería elaborar un programa cuatrienal para el ámbito prioritario de repercusión sobre la escasez de aguas y tierras y otros ámbitos prioritarios de repercusión con los que esté relacionada la labor sobre el agua; el programa debería comprender las prioridades, las responsabilidades, los ámbitos para las asociaciones y los recursos humanos necesarios para su aplicación;</p> <p>c) la Plataforma debería funcionar mediante reuniones periódicas para la toma conjunta de decisiones entre los responsables de las unidades de la FAO y los altos funcionarios regionales que tengan responsabilidades importantes en relación con la labor sobre el</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> la recomendación abarca las principales cuestiones, pero es considerada por algunos departamentos como demasiado prescriptiva. El Programa de aguas debe ser aprobado por los órganos rectores y configurarse dentro del Marco estratégico y los objetivos estratégicos.</p> <p><b>Medida:</b> elaborar un programa de aguas cuatrienal para el APR y el PTP 2012-13.</p> <p><b>Calendario:</b> en los bienios 2010-11 y 2012-13.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> la Plataforma del agua.</p> | <p>a, b) La Plataforma se ha establecido con arreglo a la recomendación. Asimismo, la Plataforma ha elaborado el PTP para 2012-13 y ha coordinado la preparación de un APR sobre cómo hacer frente a la escasez del agua y de la tierra por parte de la Organización. De la evaluación de los productos relacionados con el agua realizada por la Plataforma del agua de la FAO han surgido otros ámbitos prioritarios de la labor de la FAO en relación con el agua que constituirán la base para la labor futura de las unidades pertinentes.</p> <p>c) En el proyecto de directrices de la Plataforma se especifican, entre otros aspectos, las unidades competentes y el proceso de toma de decisiones para la Plataforma. La Plataforma ha evaluado los principales productos de la FAO en relación con el agua, en estrecha consulta con las unidades pertinentes en la Sede y las oficinas descentralizadas, con el objetivo de adecuar el programa normativo a las necesidades de aplicación sobre el terreno. Las realizaciones principales de este ejercicio fueron una base de datos actualizada de los productos de la FAO relacionados con el agua, incluidos los producidos por las oficinas descentralizadas; la evaluación de la utilidad y facilidad de uso de estos productos para las aplicaciones sobre el terreno; y la evaluación de la necesidad de comenzar a elaborar nuevos productos en 2012. Las principales deficiencias detectadas fueron la necesidad de seguir trabajando para prestar la debida atención a las prioridades regionales y el hecho de que la mayoría de los nuevos productos son de carácter multidisciplinario y requieren la colaboración entre dos o más unidades. Los pasos siguientes para subsanar estas deficiencias</p> |

| Recomendaciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Medidas acordadas en la respuesta de la Administración (abril de 2010)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Medidas adoptadas, observaciones y explicación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| agua, entre ellas la NRL, la ESW, el FIMA, el FOMC y el TC y otros, según corresponda.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | se engloban en el plan de trabajo de la Plataforma para el bienio 2012-13.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>35. La Plataforma del agua de la FAO debería garantizar:</p> <p>a) la claridad sobre el contexto y los principios de colaboración entre la NRL, la ESW, el FIMA, el FOMC y las unidades del TC, definiendo responsabilidades y funciones, recursos, procedimientos de asignación y distribución y el cumplimiento de los requisitos técnicos de los proyectos e iniciativas;</p> <p>b) una coordinación estrecha entre todos los miembros de la Plataforma del agua en todas las etapas de la preparación de proyectos, desde las conversaciones con los donantes hasta la aprobación de proyectos y la planificación adecuada de los recursos de apoyo y las autorizaciones técnicas;</p> <p>c) la mejora de los vínculos recíprocos entre el personal técnico y los consultores que trabajan para todos los miembros de la Plataforma del agua, como fuentes de información y medios para difundir y poner a prueba ideas.</p> | <p><b>Financiación adicional:</b> sí.</p> <p><b>Aceptada:</b> sí.</p> <p><b>Observación:</b> la recomendación hace referencia a las funciones y modalidades de trabajo de la Plataforma. Las recomendaciones son útiles y se tendrán en cuenta en el proceso. Se teme que la Plataforma pueda convertirse en un simple mecanismo de coordinación, sin recursos ni mandato para recabar recursos en la Organización para el trabajo interdisciplinario. Este aspecto debe seguirse de cerca y corregirse si es necesario.</p> <p><b>Medida:</b> se tratará en el proceso de creación de la Plataforma del agua.</p> <p><b>Calendario:</b> en los bienios 2010-11 y 2012-2013.</p> <p><b>Unidad responsable:</b> el NR, el AG, el FI, el FO, el TC y las oficinas descentralizadas y divisiones afectadas.</p> | <p>El proyecto de directrices internas sobre los mecanismos de colaboración y los procedimientos operacionales para la Plataforma se ha preparado con arreglo a la recomendación. Las unidades pertinentes debatirán las directrices en una reunión que se celebrará en el primer semestre de 2012.</p> <p>En la actualidad, todas las actividades relacionadas con el agua se agilizan por medio de la Plataforma del agua de la FAO y se comparten con las unidades pertinentes para lograr una mayor integración y sinergia. La última de estas actividades es la organización del Día Mundial del Agua de 2012, con el tema Agua y Seguridad Alimentaria, en nombre de ONU-Agua, y otras diversas actividades conjuntas, sobre las que se ha consultado a todas las unidades pertinentes de la Sede y las oficinas descentralizadas, y a las que están contribuyendo.</p> |